

# 翠竹花園業主立案法團

## The Incorporated Owners of Tsui Chuk Garden

Management Office, Level 5, Tsui Chuk Commercial Complex, 8 Chui Chuk Street,  
Wong Tai Sin, Kowloon. Tel : 2353 0394 / 2350 3030

九龍黃大仙翠竹街八號翠竹商場五樓管理處 電話：二三五三 〇三九四 / 二三五〇 三〇三〇

本法團檔號：TCG-IO-N023-23

敬啟者：

### **有關更換升降機工程（二）：申請市建局津貼計劃**

法團將協助符合資格申請市區重建局《有需要人士維修自住物業津貼計劃》的業主進行申請。業主可自行向市建局申請資助，亦可致電管理處預約時間，並帶同所需證明文件到管理處，以便職員協助業主填寫及遞交表格。

協助填表服務 (為免輪候， 必須預約)	<b>2023年9月4日起至11月30日</b> (逢星期一至五) 10:00至12:30 及 14:00至17:00
---------------------------	--

**請業主於辦公時間致電 2350 3030 預約，  
並按預約時間到管理處。**

「有需要人士維修自住物業津貼計劃」（申請津貼進行大廈公用地方維修工程）

申請資格	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ 持有效香港身份證；</li><li>◆ 申請人為住用單位業主；</li><li>◆ 申請人及其合法配偶（如已婚）均居住在申請物業；</li><li>◆ 申請人必須符合以下其中一項條件（a / b / c / d）：<ul style="list-style-type: none"><li>a) 年滿 60 歲及以上，並符合入息及資產限額人士；</li></ul></li></ul> <table border="1"><thead><tr><th>申請人</th><th>每月入息限額</th><th>資產限額</th></tr></thead><tbody><tr><td>單身人士</td><td>HK\$ 10,580</td><td>HK\$ 1,164,000</td></tr><tr><td>夫婦</td><td>HK\$ 16,080</td><td>HK\$ 1,767,000</td></tr></tbody></table> <ul style="list-style-type: none"><li>b) 長者生活津貼受惠人；</li><li>c) 綜合社會保障援助受助人；</li><li>d) 傷殘津貼受助人（須符合入息及資產限額）。</li></ul>	申請人	每月入息限額	資產限額	單身人士	HK\$ 10,580	HK\$ 1,164,000	夫婦	HK\$ 16,080	HK\$ 1,767,000
申請人	每月入息限額	資產限額								
單身人士	HK\$ 10,580	HK\$ 1,164,000								
夫婦	HK\$ 16,080	HK\$ 1,767,000								
不合資格申請人	<ul style="list-style-type: none"><li>✘ 未獲解除破產令的破產人士；</li><li>✘ 享有公共房屋福利、資助或津貼（例如擁有公屋戶籍或設轉讓限制的公營房屋業權）</li></ul>									

申請人 所需文件  (業主可帶 同文件予職 員影印)	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ 申請人及其合法配偶須提交香港身份證及結婚證明影印本，其配偶也需要在申請表上簽名、 (若配偶未持有香港身份證，須提交國籍所在地發出的身份證明文件影印；若已離婚須提交離婚證明文件影印本；若配偶已歿，須提交配偶死亡證明文件影印本)</li><li>✓ 申請人名下銀行戶口賬號及戶口記錄(*3個月/#6個月)影印本(如銀行簿 / 月結單等)、</li><li>✓ 申請人自住單位最近期差餉單或住址證明影印本。</li></ul>
---	--

## 有關更換升降機工程（二）：申請市建局津貼計劃

符合不同資格的申請人需提交的文件	(a) 年滿 60 歲及以上，符合入息及資產限額人士	✓ # 入息及資產證明影印本 (最近 6 個月入息資產記錄)
	(b) 長者生活津貼受惠人	✓ * 長者生活津貼證明影印本 (最近 3 個月發放長者津貼的戶口記錄之銀行簿 / 月結單等)
	(c) 綜合社會保障援助受助人	✓ 綜合社會保障援助證明影印本 (如最近 3 個月發放援助的戶口記錄之銀行簿 / 月結單等)
	(d) 傷殘津貼受助人 (須符合入息及資產限額)	✓ 傷殘津貼證明影印本 ✓ 符合入息及資產限額證明

所提交的資料只用作轉交市建局申請「有需要人士維修自住物業津貼計劃」之用，資料將根據《個人資料（私隱）條例》保密處理，各業主亦可自行將表格交到市建局申請資助。  
**【市建局查詢熱線 3188 1188】**

\*\* 請留意，市建局對申請有最終決定權，並保留在任何階段調整可 / 已獲批金額或拒絕申請的權利。如對申請計劃有任何查詢，可於辦公時間致電 2350 3030 與管理處職員聯絡 或可致電市建局查詢熱線 3188 1188。

此致  
翠竹花園各業戶

  
翠竹花園業主立案法團 謹啟  
二〇二三年九月一日

**預約【填表時段】：預約電話 2350 3030**

如合資格申請人需要我們協助填寫申請表，先以電話預約，並按已預約時段帶同以下文件，到翠竹商場五樓管理處：

◆ 所有申請人必須交齊以下文件（副本）：

- 申請人香港身份證、
- 申請人名下之地址證明(三個月內之差餉單、水費、電費、石油氣單等)、
- (已婚人士)配偶香港身份證(不論單位是單一業主 / 聯名業主都需提交)、
- (已婚人士)結婚證書 / 離婚證明文件 / 死亡證(如適用)、

◆ 現時領取【長者生活津貼 / 領取綜援】受惠人：

- 銀行戶口賬號及 3 個月發放長者生活津貼的戶口記錄(銀行簿 / 月結單)、  
(如適用)綜合社會保障援助之銀行戶口賬號及 3 個月戶口記錄(銀行簿 / 月結單)、

◆ 60 歲及以上申請人 / 沒有領取長者生活津貼申請人：

- 申請人名下所有銀行戶口賬號及 6 個月戶口記錄(銀行簿 / 月結單)

**【申請人及其配偶(已婚人士)均需在申請表格上簽署，市建局亦會按不同情況，有需要時要求申請人補交資料作審查，市建局有最終審批決定權。】**